

“Les Oiseaux” Lenio Kaklea

*The blackbirds are silent
The wings fly over the purple meadows
The weapons piled gleam in the sun
The sound of the singing voices*

*Suddenly
We hear their spreading wings
It is the ardour of the fight
Intense heat death and happiness*

*The solitary golden phoenixes
Radiate under Iris's scarf
The cries the laughs triumphantly affirm
Every gesture is overturn*

*Text by Lou Forster according to “Les Guérillères” by
Monique Wittig and “Les Chimères” by Gérard de Nerval*

“Les Oiseaux” Lenio Kaklea

Die Amseln schweigen
Flügel gleiten über lila Wiesen
Aufgehäufte Waffen glänzend in der Sonne
Der Klang der singenden Stimmen

Plötzlich
der Klang sich entfaltender Flügel
Es ist das Feuer zum Kampfe
Intensiver Hitze Tod und Glück

Phoenixe ledig und golden
Erstrahlen unter Iris' Schleier
Das Schreien das Lachen das Bewegen bekräftigen siegesgewiss
Dass jede Gebärde Umsturz ist

Text von Lou Forster nach “Les Guérillères” von Monique Wittig und
“Les Chimères” von Gérard de Nerval